

# RUMÄNISCH – EINE ROMANISCHE SPRACHE

Ethnisch gesehen, zählt Rumänisch zu den indo-europäischen Sprachen und ist eine der nativ erlernten Sprachen, die von mehr als der Hälfte der Erdbewohner – über drei Milliarden – unseres Planeten gesprochen wird. Davon grenzt sich die sogenannte italienische Gruppe ab, wobei Rumänisch dem östlichen Teil des **Romanischen Sprach-einflusses** untergeordnet wird und von über 26 Millionen Menschen gesprochen wird.

Es ergibt sich dadurch die Schlussfolgerung der Verwandtschaft mit **der lateinischen Sprache, die schlechthin als grammatikalische Grundlage dafür dient**, mit dem Unterschied, dass Rumänisch die einzige romanische Sprache ist, dessen Wortendungen betont ausgesprochen werden.

Die Grammatik erweist sich für den germanischen Sprachraum im Vergleich als grundsätzlich einfach, zählt man die fünf Fälle der Geschlechter, samt Einzahl und Mehrzahl dazu. Vergleicht man es mit der deutschen Sprache, verliert das Hauptwort die Großschreibung, was einer Vereinfachung der rumänischen Rechtschreibung dient, allein die Eigennamen werden groß geschrieben. Das Verb wird gleich wie in der lateinischen Sprache in vier Kategorien unterteilt.

**Das Alphabet beruht auf der lateinischen Schrift**, mit Ausnahme der nachträglich eingeführten Umlaute, wie: â (i), ă (ə), î (i), ș (sch) und ț (ts), worin man auch die slawischen Einflüsse erkennen kann. Als lebende Sprache im Europäischen Raum wird man

# SPRACHLICH ÜBERLEBEN IN RUMÄNISCH

1

## RUMÄNISCH SPRECHEN

**Ich spreche ein wenig rumänisch.**

**Wie heißt das (man zeigt auf einen Gegenstand) auf rumänisch?**

**Wie heißt »Buch« auf rumänisch?**

**Buch**

**Wie heißt »arbeiten« auf rumänisch?**

**arbeiten**

**Schreiben Sie mir das auf, bitte!**

**Ich will rumänisch lernen.**

**Korrigieren Sie mich bitte!**

**Ich habe Sie nicht ganz verstanden.**

**Bitte sprechen Sie etwas langsamer.**

*Vorbesc puțin românește.*

*Cum se numește pe românește?*

*Cum se numește "carte" pe românește?*

*carte*

*Cum se zice "a lucra" pe românește?*

*a lucra*

*Notați-mi în scris, vă rog!*

*Vreau să învăț românește.*

*Corecți-mă, vă rog!*

*Nu v-am înțeles bine.*

*Vă rog vorbiți mai încet.*

## Die Formen von „sein“:

eu	sunt	noi	suntem
tu	ești	voi	sunteți
el, ea	este	ei	sunt

## 2

### **BITTEN, DANKEN, GRÜSSEN, ENTSCULDIGEN**

Ja	Da.
Ja, bitte.	Da, vă rog. (Höflichkeitsform) Da, te rog. (Du-Form)
Nein	Nu.
Nein danke.	Nu, mulțumesc.
Danke schön.	Mulțumesc.
Bitte. (als gern geschehen)	Cu plăcere.
Bitte. (als bitten)	Vă rog.
Wie bitte?	Ce ați spus?
Guten Morgen!	Bună dimineața!
Guten Tag!	Bună ziua!
Guten Abend!	Bună seara!
Gute Nacht!	Noapte bună!
Wie geht es Ihnen?	Ce mai faceți?
Danke, gut.	Mulțumesc, bine.
Danke, nicht sehr gut.	Mulțumesc, nu prea bine.

Haben Sie Platz für sieben Personen?

*Aveți loc pentru șapte persoane?*

Haben Sie ein Zimmer für vier Personen?

*Aveți o cameră pentru patru persoane?*

Haben Sie eine Speisekarte  
auf Deutsch, bitte?

*Vă rog, aveți o listă  
de bucate în limba germană?*

**7**

**HUNGRIG, DURSTIG, ESSEN UND TRINKEN**

Ich bin durstig.

*Îmi este sete.*

Ich bin hungrig.

*Îmi este foame.*

Wir sind hungrig und durstig.

*Ne este foame și sete.*

Haben Sie etwas zum Essen?

*Aveți ceva de mâncare?*

Was haben Sie zum Essen?

*Ce aveți de mâncare?*

Was haben Sie zum Trinken?

*Ce aveți de băut?*

Brot

*pâine*

Suppe, Nudelsuppe

*supă, supă de tăieței*

Wasser

*apă*

Tee

*ceai*

Bier

*bere*

Wein, Weißwein, Rotwein

*vin, vin alb, vin roșu*

Milch

*lapte*

Fruchtsaft, Orangensaft, Apfelsaft

*suc de fructe, suc de portocale,  
suc de mere*

Schweinsbraten

*friptură de porc*

Das ist mein Mann.

*Acesta este soțul meu.*

Das ist meine Frau.

*Aceasta este soția mea.*

Das ist meine Tochter.

*Aceasta este fiica mea.*

Das ist mein Sohn.

*Acesta este fiul meu.*

Das ist mein Bruder, meine Schwester.

*Acesta este fratele meu,  
aceasta sora mea.*

Das ist mein Onkel, meine Tante.

*Acesta este unchiul meu,  
aceasta mătușa mea.*

Unser Sohn heißt Marius.

*Fiul nostru se numește Marius.*

Unsere Tochter heißt Camelia.

*Fiica noastră se numește Camelia.*

Mein Bruder wohnt in Temeswar.

*Fratele meu locuiește în Timișoara.*

Meine Schwester lebt in Arad.

*Sora mea locuiește în Arad.*

Mein Sohn geht in die Schule.

*Fiul meu merge la școală.*

Meine Tochter geht auf  
die Universität in Kronstadt.

*Fiica mea studiază  
la universitatea din Brașov.*

Mutter

*mama*

Vater

*tata*

Sohn

*fiu*

Tochter

*fiică*

Bruder

*frate*

Schwester

*soră*